

Je me fais vacciner!

Ich lasse mich
impfen!



Vou ser
vacinado!

➤ **Avec les vaccins COVID-19**

**nous faisons un nouveau pas
vers la fin de la pandémie.**

Mithilfe der Impfstoffe gegen COVID-19
gehen wir dem Ende der Pandemie einen
weiteren Schritt entgegen.

Com as vacinas COVID-19,
estamos a dar mais um passo em direção
ao fim da pandemia.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé

Direction de la Santé

Comment se fait-il que les vaccins COVID-19 aient été développés si rapidement ? Sont-ils sûrs ?

- ▶ Avant d'être approuvés pour l'UE, tous les vaccins sont évalués selon les mêmes normes que tout autre médicament ; ces mêmes normes de qualité, de sécurité et d'efficacité sont respectées pour les vaccins COVID-19.
- ▶ La vitesse de développement et d'approbation pour les vaccins COVID-19 a été plus rapide en raison de l'urgence de santé publique.
- ▶ Ainsi, l'EMA a mis en place des groupes d'experts spécialisés et des procédures d'examen rapide pour évaluer les demandes dans les délais les plus courts possibles, tout en garantissant des avis scientifiques solides.

Comment les vaccins COVID-19 sont-ils autorisés et contrôlés ?

- ▶ L'Agence européenne des médicaments (EMA) évalue les candidats-vaccins et ne les recommande que s'ils sont sûrs et efficaces.
- ▶ La Commission européenne autorise les vaccins sur la base de la recommandation de l'EMA et en consultation avec les pays de l'UE.
- ▶ La Direction de la Santé surveille constamment leur sécurité en collaboration avec les pays de l'UE.

▶ La vaccination est **un acte de solidarité**

Lorsque vous vous faites vacciner, vous contribuez également à protéger ceux qui vous sont chers.

Pourquoi se faire vacciner ?

- ▶ Pour minimiser le risque de tomber malade de la COVID-19 ;
- ▶ Pour contribuer à réduire le fardeau des systèmes de santé et libérer des ressources importantes pour garantir la santé de tous et assurer une prise en charge optimale d'autres pathologies, aiguës ou chroniques ;
- ▶ Pour contribuer à la mise en place d'un cordon sanitaire autour des plus vulnérables et maintenir un maximum de personnes en bonne santé.

Pour arriver à une **immunité collective**, il est nécessaire qu'au moins de **70%** de la population se fassent vacciner.

Un vaccin sûr et efficace est donc un **atout important** vers une vie normale.

Comment fonctionnent les vaccins contre la COVID-19 ?

- ▶ Ils préparent notre système immunitaire à reconnaître une maladie spécifique et à s'en défendre.
- ▶ La plupart des recherches sur les vaccins COVID-19 consistent à générer des réponses à tout ou une partie d'une protéine spécifique au virus qui cause la maladie.
- ▶ Si la personne vaccinée est ensuite exposée au virus, ses défenses naturelles sont capables de reconnaître la protéine du COVID-19. Les défenses de l'organisme sont alors prêtes à activement lutter contre le virus et à l'empêcher de pénétrer dans les cellules ou de se propager davantage.

La stratégie de vaccination luxembourgeoise met un **accent particulier sur la vaccination des professionnels de la santé et de soins**, ainsi que les personnes travaillant dans les structures de santé et de soins.

Pourquoi ces groupes sont-ils prioritaires pour la vaccination ?

- › Vous êtes en première ligne dans la lutte contre le virus. Vous et votre travail sont non seulement importants, mais également indispensables. C'est donc une priorité de vous protéger.
- › Vous êtes exposé(e) au virus au quotidien et courez un risque particulier d'être infecté(e).
- › En vous vaccinant, vous vous protégez et vous limitez le risque de transmettre la maladie aux personnes que vous soignez.
- › En vous vaccinant, vous contribuez à préserver la santé de vos collègues de travail.

Comment fonctionne le processus de vaccination ?

- › Vous êtes invité(e) par voie postale. L'invitation comprend un code personnalisé qui est valable 2 semaines et qui n'est pas renouvelable !
- › Avec ce code, vous prenez vos rendez-vous en ligne via **www.covidvaccination.lu**.
- › Attention ! Un rappel du vaccin sera nécessaire : il faudra donc prendre un 2^{ème} rendez-vous avec le médecin lors de votre visite au centre de vaccination.
- › Pour le personnel hospitalier, la procédure d'inscription vous est communiquée par l'établissement hospitalier.



Si vous souhaitez consulter les notices des vaccins, allez dans la rubrique **InfoVAXX** sur **covidvaccination.lu**

Wie konnten die COVID-19-Impfstoffe so schnell entwickelt werden? Sind sie sicher?

- › Vor der Zulassung innerhalb der EU werden alle Impfstoffe nach den gleichen Normen wie jedes andere Medikament bewertet. Dieselben Qualitäts-, Sicherheits- und Wirksamkeitsnormen werden bei den COVID-19-Impfstoffen eingehalten.
- › Die Kadenz der Entwicklung und der potenziellen Zulassung von COVID-19-Impfstoffen wurde durch den öffentlichen Gesundheitsnotstand beschleunigt.
- › Daher hat die EMA spezielle Expertengremien und Schnellprüfverfahren eingerichtet, um Anträge in kürzester Zeit zu bewerten und gleichzeitig eine fundierte wissenschaftliche Beratung sicherzustellen.

Wie werden die COVID-19-Impfstoffe zugelassen und überwacht?

- › Die Europäische Arzneimittel-Agentur (EMA) bewertet die möglichen Impfstoffe und empfiehlt sie nur dann, wenn sie sicher und wirksam sind.
- › Die Europäische Kommission genehmigt Impfstoffe auf der Grundlage der EMA-Empfehlung und in Absprache mit den EU-Ländern.
- › Die Gesundheitsbehörde überwacht stetig ihre Sicherheit in Zusammenarbeit mit den EU-Ländern.

› Impfen ist
**ein Akt der
Solidarität**

Wenn Sie sich impfen lassen,
tragen Sie auch zum Schutz der
Menschen bei, die Ihnen nahe stehen.

Warum sollten Sie sich impfen lassen?

- › Um das Risiko einer schweren Erkrankung durch COVID-19 zu minimieren;
- › Um dazu beizutragen, die Belastung von Krankenhäusern und Gesundheitssystemen zu verringern und damit wir erhebliche Ressourcen freisetzen können, um die Gesundheit aller zu gewährleisten und die Behandlung anderer akuter oder chronischer Pathologien zu gewährleisten;
- › Um dazu beizutragen, einen Sicherheitsgürtel um die Schwächsten aufzubauen und so viele Menschen wie möglich gesund zu halten.

Um eine Herdenimmunität zu erreichen, müssen mindestens 70 % der Bevölkerung geimpft werden.

Ein sicherer und wirksamer Impfstoff ist daher ein wichtiger Vorteil, **um die Ausbreitung des Coronavirus zu begrenzen und einen Schritt hin zum normalen Leben zu gehen.**

Wie wirkt der Impfstoff gegen COVID-19?

- › Die COVID-19-Impfstoffe bereiten unser Immunsystem darauf vor, eine bestimmte Krankheit zu erkennen und abzuwehren.
- › Die meisten Forschungen zu COVID-19-Impfstoffen beinhalten die Erzeugung von Reaktionen auf das gesamte oder einen Teil eines spezifischen Proteins des Virus, das die Krankheit verursacht.
- › Wenn die geimpfte Person dann dem Virus ausgesetzt wird, sind ihre natürlichen Abwehrkräfte in der Lage, das COVID-19-Protein zu erkennen. Die körpereigenen Abwehrkräfte sind dann bereit, das Virus aktiv zu bekämpfen und zu verhindern, dass es in Zellen eindringt oder sich weiter ausbreitet.

Die luxemburgische Impfstrategie legt **besonderen Wert auf die Impfung von Fachkräften im Gesundheits- und Pflegebereich** sowie von Personen, die in Gesundheits- und Pflegestrukturen arbeiten.

Wieso werden diese Gruppen prioritär geimpft?

- › Sie stehen an vorderster Front im Kampf gegen das Virus. Sie und Ihre Arbeit sind nicht nur wichtig, sondern unverzichtbar. Es ist daher vorrangig, sich zu schützen.
- › Sie sind dem Virus täglich ausgesetzt und sind besonders gefährdet, sich mit COVID-19 zu infizieren.
- › Indem Sie sich impfen lassen, schützen Sie sich selbst und begrenzen das Risiko die Krankheit an Personen die Sie pflegen zu übertragen.
- › Indem Sie sich impfen lassen, tragen Sie dazu bei, die Gesundheit Ihrer Arbeitskollegen zu schützen.

Wie läuft der Impfprozess ab?

- › Sie werden per Post eingeladen. Die Einladung enthält einen personalisierten Code, der für zwei Wochen gültig ist und nicht verlängert werden kann!
- › Mit diesem Code vereinbaren Sie Ihre Termine online über **www.covidvaccination.lu**.
- › Bitte beachten Sie: Sie müssen die Impfung wiederholen. Bei Ihrem Besuch im Impfzentrum wird ein zweiter Termin mit dem Arzt vereinbart.
- › Was das Krankenhauspersonal angeht: die Einschreibeprozedur wird Ihnen von Ihrem Arbeitgeber mitgeteilt.



Wenn Sie die Packungsbeilagen des Impfstoffs einsehen möchten, gehen Sie in den Bereich **InfoVAXX** auf **covidvaccination.lu**

Porque é que as vacinas COVID-19 foram desenvolvidas tão rapidamente? São seguras?

- ▶ Antes de serem aprovadas para utilização na UE, todas as vacinas são avaliadas de acordo com as mesmas normas que qualquer outro medicamento; as mesmas normas de qualidade, segurança e eficácia são cumpridas para as vacinas COVID-19.
- ▶ A velocidade de desenvolvimento e aprovação das vacinas COVID-19 tem sido mais rápida devido à urgência da saúde pública.
- ▶ Como resultado, a EMA estabeleceu painéis de peritos especializados e procedimentos de revisão rápida para avaliar os pedidos no mais curto espaço de tempo possível, assegurando ao mesmo tempo um aconselhamento científico sólido.

Como são aprovadas e controladas as vacinas COVID-19?

- ▶ Agência Europeia de Medicamentos (EMA) avalia as vacinas candidatas e recomenda-as apenas se forem seguras e eficazes.
- ▶ A Comissão Europeia autoriza as vacinas com base na recomendação da EMA e em consulta com os países da UE.
- ▶ A Direção de Saúde monitoriza constantemente a sua segurança em colaboração com os países da UE.

Porquê ser vacinado?

- ▶ Para minimizar o risco de adoecer por COVID-19;
- ▶ Ajudar a reduzir a carga sobre os sistemas de saúde e libertar recursos importantes para garantir a saúde de todos e assegurar uma gestão ótima de outras doenças, tanto agudas como crónicas;
- ▶ Para ajudar a estabelecer um cordão sanitário em torno dos mais vulneráveis e manter o maior número possível de pessoas saudáveis.

Para alcançar a imunidade da população, é necessário que pelo menos 70% da mesma seja vacinada.

Uma vacina segura e eficaz é, portanto, **um trunfo importante para uma vida normal.**

Como funcionam as vacinas contra a COVID-19?

- ▶ Preparam o nosso sistema imunitário para reconhecer e defender-se contra uma doença específica.
- ▶ A maioria da investigação sobre vacinas COVID-19 envolve a geração de respostas a toda ou parte de uma proteína específica do vírus que causa a doença.
- ▶ Se a pessoa vacinada for então exposta ao vírus, as suas defesas naturais são capazes de reconhecer a proteína presente no vírus da COVID-19. As defesas do corpo estão então prontas para combater ativamente o vírus e impedir a sua entrada nas células ou a sua propagação.

A estratégia de vacinação do Luxemburgo **coloca especial ênfase na vacinação dos profissionais de saúde e de cuidados,** bem como das pessoas que trabalham nas estruturas de saúde e de cuidados.

▶ **A vacinação é um acto de solidariedade**

quando se vacina, também se ajuda a proteger os seus entes queridos.

Porque é que é dada prioridade à vacinação destes grupos?

- › Encontram-se na linha da frente na luta contra o vírus. Você e o seu trabalho não são só importantes, mas indispensáveis. É, portanto, uma prioridade proteger-se a si próprio.
- › Estão diariamente expostos ao vírus e correm um risco particularmente superior de serem infetados.
- › Ao vacinar-se, protege-se e limita o risco de transmitir a doença às pessoas de quem cuida.
- › Ao vacinar-se, ajuda a manter os seus colegas de trabalho saudáveis.

Como funciona o processo de vacinação?

- › O convite é feito por correio. O convite inclui um código personalizado que é válido por 2 semanas e não é renovável!
- › Com este código, deve fazer as suas marcações online através de **www.covidvaccination.lu**.
- › Cuidado! Será necessário um reforço da vacina: terá de marcar uma segunda consulta com o médico durante a sua visita ao centro de vacinação.
- › Para o pessoal hospitalar, o procedimento de registo é-lhe comunicado pelo hospital.



Se desejar consultar os folhetos das vacinas, pesquisa **InfoVAXX** no site **covidvaccination.lu**

La vaccination : comment prendre rendez-vous ? FR

1. Trouvez le code dans votre lettre d'invitation
1. Allez sur **covidvaccination.lu**
3. Cliquez sur **prise de rendez-vous**
4. Attendez d'être redirigé(e) vers **guichet.lu** puis cliquez sur **prise de rendez-vous**
5. Suivez les instructions pour obtenir votre rendez-vous
6. Le deuxième rendez-vous sera fixé au centre de vaccination



Vacinação: como fazer uma marcação? PT

1. Encontre o código na sua carta de convite
2. Vá a **covidvaccination.lu**
3. Clique em **"prise de rendez-vous"**
4. Espere até ser redirecionado para **guichet.lu** e depois clique em **"prise de rendez-vous"**
5. Siga as instruções para obter a sua marcação
6. O segundo encontro será marcado no centro de vacinação

Impfung: Wie vereinbart man einen Termin? DE

1. Sie finden den Code in Ihrem Einladungsschreiben
2. Gehen Sie auf **covidvaccination.lu**
3. Klicken Sie auf **Terminvereinbarung für Impfung**
4. Warten Sie, bis Sie zu **guichet.lu** weitergeleitet werden und klicken Sie dann auf **Terminvereinbarung**.
5. Befolgen Sie die Anweisungen für Ihren Termin
6. Der zweite Termin wird im Impfzentrum vereinbart

Avez-vous des questions ?

www.covidvaccination.lu

Helpline Santé : **247 655 33**

Visitez le site **www.covidvaccination.lu**
où vous trouverez sur **InfoVAXX** divers matériels
et documents sur la vaccination COVID-19.



Haben Sie Fragen?

www.covidvaccination.lu

Helpline Santé: **247 655 33**

Auf **www.covidvaccination.lu** finden Sie
unter **InfoVAXX** verschiedene Materialien und
Dokumente zum Thema COVID-19-Impfung.

Tem alguma pergunta?

www.covidvaccination.lu

Helpline Santé: **247 655 33**

Visite **www.covidvaccination.lu**
onde encontrará vários materiais e documentos
sobre a imunização COVID-19 em **InfoVAXX**.

